

MEMENTO GRAMMATICAL OCCITAN

Languedocien

SOMMAIRE

I.	Prononciation.....	- 3 -
II.	Accentuation graphique.....	- 5 -
III.	Article défini.....	- 5 -
IV.	Article indéfini.....	- 6 -
V.	Nom.	- 7 -
VI.	Accord sujet-verbe obligatoire (en nombre et en personne)	- 8 -
VII.	Degré de signification de l'adjectif.	- 9 -
VIII.	Place de l'adjectif.....	- 10 -
IX.	Possessifs	- 10 -
X.	Pronoms personnels.	- 11 -
XI.	Démonstratifs	- 13 -
XII.	Relatifs et interrogatifs.....	- 13 -
XIII.	Les indéfinis.	- 14 -
XIV.	Le nombre.....	- 15 -
XV.	La négation	- 16 -
XVI.	Les adverbes	- 17 -
XVII.	Les conjonctions de coordination.....	- 18 -
XVIII.	Les conjonctions de subordination.....	- 18 -
XIX.	Les prépositions.....	- 18 -
XX.	Infinitifs, participes et gérondif	- 19 -
XXI.	Présent de l'indicatif.....	- 20 -
XXII.	Le Prétérit	- 21 -
XXIII.	L'imparfait	- 22 -

XXIV.	Le futur	- 23 -
XXV.	Le conditionnel	- 24 -
XXVI.	Le subjonctif	- 24 -
XXVII.	Concordance des temps dans les subordonnées	- 27 -
XXVIII.	L'ordre. L'impératif.....	- 27 -
XXIX.	Les réfléchis	- 28 -
XXX.	La voix passive	- 28 -
XXXI.	Auxiliaires et semi-auxiliaires	- 29 -
XXXII.	Temps composés et surcomposés	- 30 -
XXXIII.	Verbes irréguliers	- 31 -

PRONONCIATION

VOYELLES

- **< a >** [ɔ] en fin de mot, atone, *garda, amiga, companhia* ['gardɔ] [a'miɣɔ] [kumpã'niɔ]
 [a] Dans tous les autres cas, *carn, partit, mans* ['kar, pa'rit, 'mas]
- **< á >** [ɔ] En fin de mot, tonique, *veníá, podiás*[be'ɲjɔ, pu'djɔs]
- **< à >** [a] En fin de mot, tonique *cantaràs, bestiàs* [kanta'ras, best'jas]
- **< o >** [u] Atone ou tonique, *lo portal, la mosca, la cortina, doç* [lu pu'rtal, la 'muskɔ, la ku'r'tinɔ, 'dus]
- **< ó >** [u] Tonique (irrégulier) *lo tissós, un rascós* [lu ti'sus, yn ra'skus] (NB. *tissosa, rascosa*)
- **< ò >** [ɔ] Tonique, *lo còp, tròp, esfòrç* [lu 'kɔp, 'trɔp, es'fɔrs] (NB. *copar, esforçar* atone)
- **< e >** [e] Dans tous les cas. Tonique ou atone, *lo pel, l'emplec, sec, autre* [lu 'pel, lem'plek, 'sek, 'awtre]
- **< è >** [ɛ] Tonique, *la pèl, pèrdre, tèrra* [la 'pɛl, 'pɛrdre, 'tɛrrɔ]
- **< i > < í >** [i] Tonique ou atone, *lo milh, lo matin, aquí, la matinada* [lu'mil, luma'ti, a'ki, la mati'nadɔ]
- **< u > < ú >** [y] Comme en français *tuta, curat, batut, tribú* ['tytɔ, ky'rat, ba'tyt, tri'by]
 - mais en diphtongue [w], *beure, gauta* ['bewre, 'gawtɔ], [j] devant < o/ò > *lo cuol, lo la muòla* [lu'kjul, la'mjɔlɔ] o [ɥ] *uèch* ['ɥetʃ]
- **< ai > < oi >** [aj/uj] *gaitar, paire, foire, coire* [gaj'ta, 'pajre, 'fujre, 'kujre]
- **< en > < im >** [en / im] Pas de nasalisation, *encantar, immobilitat* [eɲkan'ta immobili'tat]

Retour au [Sommaire](#)

CONSONNES

- **< lh >** [ʎ/ j] *la palha, talhar* [la'paʎɔ, ta'ʎa]
 - Mais en finale = [l] *Lo solelh, los revelhs* [lusulel, luzrebels]
- **< nh >** [ɲ] *castanha, montanha* [kas'taɲɔ, mun'taɲɔ]
 - Mais en finale = [n] *castanh, estanhs* [kas'tan, es'tans]
- **< n >** Non prononcé en fin de mot. *Matin, deman, mans* [ma'ti, de'ma, 'mas].
 - Mais devant consonne, même non prononcée [n] *Davant, sovent* [da'ban, su'ben]
- **< r >** Non prononcé en fin de mot : *Gardar, colors* [gar'da, ku'lus].
 - Mais devant consonne > [r] *lo gorg* [lu'gurk]
- **< v >** [b] *Lo vin, la vinha, avisar* [lu'bi, la'biɲɔ, abi'za].
- **< m >** [n] en fin de mot. *Lo lum, cantam* [lu'lɥn, kan'tan]
- **< g > < gu >** [g] *Ganhar, gòbi, aiga, guèrra* [ga'ɲa, 'gɔbi, 'ajɔ, 'gɛrrɔ]
 - [dʒ] devant < e/i > *Agir* [a'dʒi]
 - [tʃ] en fin de mot. *Puèg, ensag* [pɥetʃ, en'satʃ]
- **< b > < d > < g >** [p] [t] [k] En fin de mot (généralement formes savantes ou empruntées), *nabab* [na'βap], *abitud, Belgrad* [aβi'tyt] [bel'grat] *Arqueològ, blòg* [arkeu'lɔk, 'blɔk]
- **< j >** [dʒ] *Jove, jardin, ajornar* ['dʒube, dʒar'di, adʒur'na]
- **< ch >** [tʃ] *Pichona, pachar, empachar* [pi'tʃunɔ, pa'tʃa, empa'tʃa]
- **< tz >** [ts] *Parlartz, la patz* [par'lats, la 'pats]
- **< gn > < mn > < tn >** [nn] *Lo signe* [lu'sinne] *La femna* [la'fennɔ] *petnar* [pen'na]
- **< tl >** [ll] *espatla, rotlar* [es'pallɔ, ru'l'a]
- **< x > < cz >** [dz] *exercici, eczèma* [edzer'sisi] [e'dzɛmɔ]
- **< bs > < ps >** [ts] *observar, lops* [utser'βa] ['luts]
- **< cs > < cc > < xs >** [ts] ou *amics, occitan* [a'mits] [utsi'ta] [e'tsɛs]

II ACCENTUATION GRAPHIQUE.

ACCENT TONIQUE SUR L'AVANT-DERNIÈRE SYLLABE.

Mots terminés par voyelle (+ < s > du pluriel et < n > de la P6 des verbes).

Un arbre, canta, camisa, entendre, taulas, cantan.

ACCENT TONIQUE SUR LA DERNIÈRE SYLLABE.

Mots terminés par consonne ou diphtongue.

Lo matin, la vertat, segond, estiu, parlarai, papagai.

LES MOTS FAISANT EXCEPTION À CES RÈGLES PORTENT UN ACCENT ÉCRIT

Córrer, disia, contaràs, pissós, bibliotecària, tendència, porcaria.

NB : < ò > et < è > sont toujours dans la syllabe tonique : *lo nòvi, vielhòt, la guèrra, taulièr.*

LES MONOSYLLABES NE PORTENT PAS D'ACCENT

la fe, lo rei, pres.

Mais : *comprés, compresa.*

Le tréma n'est pas un accent, il sert à dissocier les deux voyelles d'une diphtongue : *ataüt, flaüta, lingüistic*

Si le tréma et l'accent se superposent, on garde l'accent : *país, poèta*

Il n'y a jamais de tréma sur < i > : *càmbii, embraii.*

Retour au [Sommaire](#)

III ARTICLE DÉFINI.

Lo / la, Los / las.

Lo vent, la pluèja, los pans, las taulas.

- **Élision** de *lo / la* devant voyelle *L'òme, l'aiga, l'amic,*
- **Contractions obligatoires** : *a + lo(s) = al(s), de + lo(s) = del(s),*
- **Contractions facultatives** : *jos + lo(s) = jol(s), per + lo(s) = pel(s), sus + lo(s) = sul(s).*

Es als pichòts. Es del paire. Son jol teulat. L'ai vist pels camps. Passava sul pont.

- **Omission (∅).**
 - Avec les noms géographiques. (∅) *Aude*, (∅) *França*, (∅) *Occitania*. Mais. *L'Occitania del sègle XIII*.
 - Devant des mots pris dans un sens général, devant des noms de fêtes, de travaux saisonniers. *Demandar (∅) ajuda a...* *Fan (∅) fèsta*. *An botat (∅) fuòc*. *Aprèp (∅) vendémias*. *Per (∅) Nadal*.
 - Devant : « *primièr, darrièr* ». *Es arribat (∅) primièr*.
 - Devant un superlatif relatif : *Es lo dròlle ∅ mai intelligent*.
 - Dans les expressions. ***Un ... l'autre***. ***Un de...*** *Se son enganats un l'autre*. ***Un dels dròlles èra tombat***. ***Totes dos, totas tres***. *Son d'acòrdi **totes ∅ dos***. *Totes ∅ quatre son venguts*.
- **Emplois**
 - Équivalent du possessif. *An **lo(lor)** dròlle de malaut*. *Ai pres **la** (ma) veitura*.
 - Sens général. *Fa **lo** postièr a Tolosa*.
 - Devant nom propre. ***Lo Vidal, la Marisa, lo Pèire, los Delprats***.
 - Remplace le démonstratif. *Ai una bicicleta, mas **la** de mon fraire es nòva*. *Son pas eles, **los** que coneissi son de Narbona*.

[Retour au Sommaire](#)

IV ARTICLE INDÉFINI.

Un, una. Pluriel. ***de (d')***.

Un cat, una galina, de cadièras, d'ostals, d'amigas.

- **Omission (∅)**
 - Devant « *mièg, mièja* ». *Portaràs (∅) mièja liura de salsissa*. *Crompèt (∅) mièg litre d'òli*.
- La forme plurielle : ***Unes(as)***, se traduit par : « quelques uns ». ***(D')unes èran venguts, d'autres pas*** (« certains »)
- Emploi emphatique. *Aviá **un** nas ! {N'aviá un de nas !}* *Ne sortiguèt **una** (de) bestiassa*.

*Le **partitif** se traduit par **de**. *Balha-li de pan. Vòli d'aiga.*

Mais, *Vòli del vin d'aquesta botelha.*

Retour au [Sommaire](#)

V NOM.

FORMATION DU FÉMININ

- Mot + consonne + a. *Bordièr>bordièra, avocat>avocata, besson>bessona.*
- Mot + e (e > a). *Dròlle>dròlla.*
- Attention aux modifications *. *ç>ça, doç, doça ; c>ca, sec, seca ; c>ga, amic, amiga ; t>ta, tot, tota ; p>ba, lop, loba ; l>la, fòl, fòla ; l>lla, tranquil, tranquilla ; s>sa, francés, francesa ; s>ssa, espés, espessa ; g>ja, mièg, mièja ; u>va, agradiu, agradiva, blau, blava, grèu, grèva, viu, viva.* (Mais : *europèu, europèa*).
- Quelques féminins ont la même forme que le masculin. *Un(a) socialista, un(a) torista, un(a) jove, agricòla, mendre/màger, quelque.*
- Certains féminins * se forment avec les terminaisons : *-essa, -itz, -oira: la poëtessa, l'institutritz, una banhadoira.*
- Bon nombre de noms ont des formes différentes au masculin et au féminin : *Lo fraire > la sòrre, l'òme > la femna, ase > sauma.*
- Le féminin sert d'augmentatif. *Sac>saca, prat>prada, cotèl>cotèla.*
- Genre différent * en occitan et en français. *Un afar, un culhièr, un deute, un espargue, un estudi, un image, un marge, un òli, un parelh, un prefaci, un relòtge, un teule ...*
- *una agla, una chifra, una lèbre, una nívol, una on gla, una penche, una platana, la sabla, la sal, la sèrp, la val...*

FORMATION DU PLURIEL (SUBSTANTIFS, PRONOMS, ADJECTIFS, PARTICIPES PASSÉS)

- On ajoute < s > : *L'òme > los òmes ; la femna > las femnas ; l'ostal > los ostals ; lo cap > los caps ; la mar > las mars.*
- On ajoute < es > aux mots terminés par : *ch > los faches ; ç > los braces ; is > los peisses ; f > los filosòfes, g > los puèges ; ns > immenses ; st > lèstes ; sc > bòsques ; xt > los tèxtes ; tz > las voses, las institutris*

- et dans les pluriels suivants : *aqueles, certanes, eles, los unes, maites, qualques unes, quantes, tantes.*

SUBSTANTIVATION

- On forme des noms avec :
 - **Lo** + infinitif, adjectif, pronom, adverbe. *Lo sopar, lo cantar, lo clar, lo negre, lo primièr, lo ieu, lo ièr.*
 - Avec **çò** + adjectif. *Çò bon, çò fòrt, çò melhor, çò tieu, çò nòstre.*

FORMATION DES SUBSTANTIFS

- Les **diminutifs** sont formés avec : **et/eta**, *un ostalet, la cambreta*, **on/ona**, *un aucelon, una catona*, **òt/òta**, *un canhòt, la pauròta.*
- Les **augmentatifs** avec **às/assa** (souvent péjoratif) : *un ostalàs, una drollassa, un ventràs, de camionasses.* On peut les combiner entre eux : *una catoneta, una drolletassa, un libressàs.*
- Les **suffixes d'agent et les collectifs** sont formés en **aire** (verbes en -ar) : *cantaire, bramaire, parlaire* ou en **eire** (autres verbes) : *vendeire, teisseire.*
- Les suffixes **d'instruments ou de lieux de l'action** sont formés en -ador, -adoira (verbes en -ar), *estampadoira, cagador*, -idor, -idoira (verbes en -ir) *convertidor, endormidoira*, -edor, -edoira (autres verbes) *corredor, tenedoira.*
- Les **collectifs -alha** et **ilha** sont péjoratifs : *la ferralha, la gusalha, la paurilha.* On emploie aussi **um** : *lo femnum*, **am** : *l'estelam.*

NB. *Un molin de vent, una maquina de lavar, lo dròlle de las cauças jaunàs.*

Retour au [Sommaire](#)

VI ACCORD SUJET-VERBE OBLIGATOIRE (EN NOMBRE ET EN PERSONNE)

L'INVERSION SUJET-VERBE EST TRÈS FRÉQUENTE EN OCCITAN

Pèire pensa qu'as rason > Pensa Pèire qu'as rason.

Las campanas tindan > Tindan las campanas.

DIFFÉRENTS TYPES D'ACCORD

Parli (ieu). Vosautres avètz agut d'astre. Son amic e son amiga son arribats. Ni tu, ni el vos comprenètz pas. Joana amb sa cosina èran vengudas. Tu (P2) e ieu (P1) avèm (P5) léser de i pensar. Tu (P2) e el (P3) sètz (P2) plan amics. Lo mond es pas vengut ou lo mond son pas

venguts (accord par le sens). *Degun voliam partir. Un fum de moscas bronzinava* ou *un fum de moscas bronzinavan. La mitat dels libres èra vièlha* ou *la mitat dels libres èran vièlhs.*

NB. *Los òmes, sèm plan nècis* (« Nous les hommes »).

NB. Traduction de « c'est » : accord temps/personne facultatif.

Es tu que parlavas > sès tu que parlavas > èras tu que parlavas.

Es nosautres que la vegèrem > sèm nosautres que la vegèrem > foguèrem nosautres ...

Retour au [Sommaire](#)

VII DEGRÉ DE SIGNIFICATION DE L'ADJECTIF.

COMPARATIF

- De supériorité. *Es mai (pus) fòrt que son fraire. Soi mai intelligenta qu'elas.*
 - NB. Renforcement. *Es mai brave que non pas son fraire. Es mai brave que non (si) pensa.*
- D'infériorité. *Es mens degordit que Pèire. Es pas tan degordit coma Pèire.*
- D'égalité. *Es tan (+ consonne) brave coma lo vesin. Es tant (+ voyelle) aimable coma un autre.*

NB. *Màger, melhor, pièger, mendre* sont des comparatifs synthétiques pour : *mai grand, mai bon, mai marrit, mai pichon.*

SUPERLATIF

- **Absolu.** Formé avec les adverbes : **plan, fòrça, fòrt**. *Es plan bèl, un ostal fòrça ancian.*
Équivalents : *Es brave coma tot, tot plen, a mòrt, es subrebèl, es mai que fòrt, es grand mai que mai, que non sai...*
- **Relatif.** Formé avec **Mai (pus)** ou **mens**, précédés de **lo, la, çò**. *Es lo mai polit, lo pus valent, la mens nècia, èra çò mai polit que nos poguèt mostrar.*
 - L'article est omis devant l'adjectif si celui-ci suit le nom. *Es lo libre ø mai interessant. Es la vila ø mai granda.*
 - Pas d'article devant le superlatif relatif neutre : *Es el que parla ø melhor.*
 - Le superlatif neutre peut se mettre devant le verbe sans article : *çò que mai m'agrada...*

NB. *Es lo dròlle ø mai brave que i a.* (Indicatif = réalité)

Es lo dròlle mai brave que i aja. (Subjonctif = éventualité)

Retour au [Sommaire](#)

VIII PLACE DE L'ADJECTIF.

EN GÉNÉRAL, IL SE PLACE PLUTÔT APRÈS LE NOM

Un òme vièlh, un ostal nòu, un camin boscatièr, lo país bas (cf. les toponymes : *Aigasmòrtas, Montblanc, Vilanòva*).

Quand il est placé devant le nom, le sens change, devient plus abstrait, ou plus affectif : *Un bèl òme, un grand òme, un gròs malaut.*

OCCITANISMES

De + adjectifs *bon* ou *mal*+ infinitif. *Es una lenha de bon copar, un libre de mal legir.*

Dona-me d'aiga de la fresca. Ai doas cadièras de nòvas.

Retour au [Sommaire](#)

IX POSSESSIFS

DÉTERMINANTS. FORMES ATONES

P1	mon	ma	mos	mas
P2	ton	ta	tos	tas
P3	son	sa	sos	sas
P 4	nòstre	nòstra	nòstres	nòstras
P5	vòstre	vòstra	vòstres	vòstras
P 6	lor	lor	lors	lors

Mon amic, ta veitura, sos enfants, nòstres libres.

NB. *Mon amiga, ma granda amiga.*

ADJECTIFS. FORMES TONIQUES.

Elles marquent souvent une insistance.

p1	mieu	mieuna	mieunes	mieunas
p2	tieu	tieuna	tieunes	tieunas
p3	sieu	sieuna	sieunes	sieunas
p 4	nòstre	nòstra	nòstres	nòstras
p5	vòstre	vòstra	vòstres	vòstras
p 6	lor	lor	lors	lors

L'amic mieu. Los libres vòstres. (= Los vòstres libres)

On n'exprime pas le possessif si le sens ne l'exige pas. *Aviá lo dròlle (de) malaut. Lo can li es mòrt. Ai cargat la vèsta.*

PRONOMS.

On emploie les **formes toniques** précédées de l'**article défini** : *Mon libre es nòu, lo tieu es vièlh.*

Çò mieu, çò nòstre, çò d'ela. (Ce qui m'appartient, ce qui nous ...)

Retour au [Sommaire](#)

X PRONOMS PERSONNELS.

FORMES TONIQUES ET ATONES

Formes toniques sujet ou après préposition	Formes atones (avant le verbe)	
	directes	indirectes
ieu	me	
tu	te	
el, ela	lo, la	li
	se (réfléchi)	
nosautres, -autras	nos	
vosautres, -autras	vos	
eles, elas	los, las	lor
	se (réfléchi)	

LE PRONOM SUJET EST GÉNÉRALEMENT OMIS.

- On l'emploie pour insister : *ieu te disi que òc. Sètz pas fòls, vosautres;*
- Ou pour éviter l'ambiguïté : *Ela trabalhava e el fasiá pas res.*

LE SUJET OU LE COMPLÉMENT SONT SOUVENT REPRIS PAR UN PRONOM.

Li ai pas dich, a el. Pèire, l'avèm vist ièr.

Pronom personnel à valeur d'insistance, réfléchi (dit datif d'intérêt) ou non (dit datif éthique). *S'es manjat tot lo rostit. Me soi agantat un polit lavaci ! Te li fotèt un còp de ponh pel nas. Vos lo mandèt a quatre passes d'un còp de ponh.*

PLACE ET ORDRE.

Complément d'infinitif antéposé : *I vòli anar, o te cal dire, vos vau contar quicòm.*

L'ordre, selon les parlars est C.O.D/C.O.I : *Lo me mangi, o te disi* ou C.O.I/C.O.D *me lo mangi, t'o disi*. Mais il ne change pas en passant derrière le verbe (enclise) : *Lo me canta > canta-lo-me* ou : *me lo canta > canta-me-lo.*

- **Vos** est la forme de politesse.
- **O** est neutre. *Aquò es pas polit, o sabi plan.* Ne pas confondre avec « lo » qui représente un mot masculin.

NB. Le pronom neutre « o » peut annoncer le COD placé après (« tot ») : *O sabi tot, o vesi tot..*

- **I** (Sens de « à cela, à cet endroit »). *I vau pas. I a pas pensat.* Ne pas confondre avec : « li » (« lui »). *Li disi (a el)*
- **. Ne** (Sens de « de cela, de cet endroit ») *Ne veni, ne vòli un pauc.* Après : *lo, la, los, las, nos, vos* : « en ». *Vos en parlèt. Anatz-vos-en.* Élision : *Vai-te'n ; n'avètz pas pus. Se'n vòl*

NB. *Pèire, brave, o es (l'es, n'es)*

[Retour au Sommaire](#)

XI DÉMONSTRATIFS

PRONOMS. ADJECTIFS.

	masc.	fém.	masc. plur.	fém. plur.	Pr. neutre
P1	aiceste	aicesta	aicestes	aicestas	aiçò
P2	aqueste	aquesta	aquestes	aquestas	aquò
P3	aquel	aquela	aqueles	aquelas	ailò (dial. ou arc.)

• Emplois

- Ces pronoms et adjectifs correspondent : 1. à la personne qui parle, 2. à la personne à qui l'on parle, 3. à la personne dont on parle. Ils marquent également des degrés dans l'éloignement (3>2>1).
- **Aqueste** et **aquel** sont les plus employés dans l'usage courant.
 - On peut en préciser le sens : *Aqueste d'aquí, aquela d'ailà.*
- « Celui de/que, celle de/que... » se traduisent par : « **Lo de ton fraire, la que vesí...** ».
- « **Çò** » pronom neutre s'emploie comme antécédent de relative : *Çò que me dises m'estona.*
 - Pour substantiver des adjectifs : *Çò bèl, çò melhor, çò tieu.*
 - Dans des propositions incidentes : *Es plan vertat, çò diguèt la femna.*
- Le démonstratif de l'expression : « c'est » ne se traduit pas généralement. *Es vertat; èra mièja nuèch,* (ou : *aquò's vertat*).

Retour au [Sommaire](#)

XII RELATIFS ET INTERROGATIFS

FORMES. A) INVARIABLES. B) VARIABLES

A	Qui	que	qué*	dont	ont	quora*
B	Lo qual	qual, quales,				
		quala, qualas				

- **Quora** est adverbe interrogatif de temps, direct ou indirect : *Quora vendràs ? Sabèm pas quora tornarà.*

- **Qué** porte un accent quand il correspond à « quoi » ou dans l'interrogation directe ou indirecte : *Qué vòls ? Compreniái pas de qué parlava.*
- **Cossí** est adverbe interrogatif de manière (comment) : *Cossí anatz ? Cossí nos caldrà faire ?*
- **Emplois.** *Qui cèrca tròba. La femna de qui (que) parlam. La dròlla a qui (qual) parlatz. L'òme que coneisses. La vila dont (de qué) te parli. Lo país ont vivèm.. L'enfant del qual t'avèm parlat. Lo biais amb lo qual (amb qué) fas aquò m'estona. L'endrech que (ont) nasquèri.*

NB Quand (conj.) *Quand sortiràs, te cobriràs.*

- L'occitan emploie plus souvent les formes avec « **que** » : *La dròlla que li parlatz. La vila que te (ne) parli. L'enfant que t'avèm (te n'avèm) parlat.*
- **Interrogatifs.** *Qui es vengut ? Qui es ? Qual (idée de choix) vòls ? Qué te cal ? De qué parlas ? Quala {quina, quana} veitura t'agrada ? Quantes libres lor as manlevat ? M'agrada pas lo barri que i (ont) vivi.*
 - **Qui (qual) que** + subjonctif (« Qui que... »). *Qui (qual) que siá, qui (qual) que venga.*
 - **Qué** + subjonctif (« Quoi que ... »). *Qué que siá, qué qu'arribe.*
 - **Quora, ont, quant, cossí** + Subjonctif (« Quand, où, combien... ») *Quora que partas, ont que te tròbes, quantes que sián. Cossí que fagatz, vos ne sortiretz pas.*
- **Exclamatifs.** *Qual, quin {quan}, quant, que.* et *qual un, quin un. Quina bèstia ! Quina una de bèstia ! Que son polits ! Coma son venguts bèls ! Quantes libres !*

Retour au [Sommaire](#)

XIII LES INDÉFINIS.

- **Adjectifs variables.** *Tot(es) tota(as); qualche/s; tant(es), tanta(as); pauc(s), pouca(as); mantun(a); tal(s), tala(as); meteis(ses), meteissa(as); autre(es), outra(as); cèrt (es), cèrta(as).*
- **Adjectifs invariables.** *Cada ; pro (de); tròp (de); plan (fòrça) (de) ; gaire (de) ; ges (de) ; mai (de) ; pas (mai) pus (de) ; mai d'un(a) ; mens (de).*
- **Pronoms variables.** *Qualqu'un(a), quelques uns (unas) ; un(a) ; tant (a), tantes (as) ; pauc (a), paucs (as) ; mantun (a) ; cadun (a) ; lo meteis (la meteissa), los meteisses (las meteissas) ; l'autre (a), los autres (las autres).*

- **Pronoms invariables.** *Quicòm, òm, qualqu'un mai, plan, fòrça, mai, tròp, mens, mai d'un (a) ; n'i a que , çò autre ; cap + V + pas ; degun + V+ pas ; res + V + pas ; V + pas res ; V + pas gaire ; V + pas pus (mai)*
- **Pour traduire « on » :**
 - *Òm + P3 Òm pas totjorn ganhar.*
 - *Se + P3. Se manja a uèch oras.*
 - *P4. Nos passejam pel campèstre.*
 - *P2/5. Quand lo coneisses (coneissètz), lo comprènes (comprenetz) melhor.*
 - *P. 6. Dison qu'en 1900... (locuteur exclu du on)*
- **Pour traduire « même » :** *leu meteis, elas meteissas.* « Je l'ai fait de moi-même » : *l'ai fach d'esperieu.*
 - « C'est lui-même qui l'a dit » : *Es el meteis qu'o a dich.*
 - *Avèm vist lo Ministre el meteis (lo meteis Ministre, lo quite Ministre).* Sens de « un seul » : *Sèm totes dos d'un temps.*
 - Adverbe : *Vos dirai tanben. E mai los enfants jogavan pas pus.*
 - Avec négation : *Val quitament pas lo còp d'ensajar.*

Retour au [Sommaire](#)

XIV LE NOMBRE

CARDINAUX

1. Un, una. **2.** Dos, doas. **3.** Tres. **4.** Quatre, **5.** Cinc. **6.** Sièis. **7.** Sèt. **8.** Uèch. **9.** Nòu. **10.** Dètz. **11** Onze. **12.** Dotze. **13.** Tretze. **14.** Catòrze. **15.** Quinze. **16.** Setze. **17.** Dètz e sèt. **18.** Dètz e uèch. **19.** Dètz e nòu. **20.** Vint. **21.** Vint e un. **22.** Vint e tres. **30.** Trente. **31.** Trenta ø un. **42.** Quaranta ø dos. **53.** Cinquanta ø tres. **64.** Seissanta quatre. **75.** Setenta cinc. **86.** Ochanta sièis. **97.** Nonanta sèt. **100.** Cent. **200.** Dos cents. **201.** Dos cents un. **1000.** Mila. **3000.** Tres mila. Un milion. Un miliard.

ORDINAUX

1èr/a, primèr (a). **2nd/a,** segond(a). **3en/a,** tresen(a). **4en/a,** quaten(a). **5en/a,** cinquen(a). **6en/a,** seisen(a). **7en/a,** seten(a). **8en/a,** ochen(a). **9en/a.** noven(a). **10en/a,** desen(a). **11en/a,** onzen(a)...**17en/a,** dètz e seten(a)...

Lo sègle catòrze = lo sègle catorzen. Enric quatre (lo quatren).

NB. Fractions. $3/4$. *De quatre parts, tres. 1/21. Un vint e unen.*

Retour au [Sommaire](#)

XV LA NÉGATION

La phrase négative se forme avec « **pas** » toujours après le verbe : *Vòli pas. Es pas vengut. Pensam i anar pas.*

Non (forme littéraire ou dialectale) *Non sabi (non sabi pas)*

Forme de renforcement : *Partirà totas, mas non pas nosautres, que demorarem.*

- *Vendretz amb nosautres ? - Non !*

- *Vendretz pas amb nosautres ? - Si !*

Comparaison renforcée. *Es mai fòrt que (non pas) son fraire. Es mens genta que (non pas) tu.*

Avec les adverbess et les pronoms indéfinis, « pas » est toujours après le verbe.

<i>L'ai mes endacòm</i>	quelque part
<i>Lo trapi pas enlòc</i>	nulle part
<i>Vòl quicòm, tot</i>	quelque chose, tout
<i>E el vòl pas res</i>	rien
<i>L'esperam totjorn</i>	toujours
<i>Lo vesèm pas jamai</i>	jamais
<i>Parlas encara</i>	encore
<i>Parles pas mai !</i>	plus
<i>Totes son sortits</i>	tous
<i>Cap es pas arribat</i>	aucun
<i>Totes o sabon</i>	tous
<i>Degun o sap pas</i>	personne
<i>Coneissi tot lo mond</i>	tout le monde
<i>Coneisses pas degun</i>	personne
<i>As quelques libres?</i>	quelques
<i>N'ai pas cap</i>	pas (du tout)
<i>Res li agrada pas</i>	rien
<i>Ne sap pas res</i>	rien (du tout)
<i>I aurà un pauc de musica?</i>	un peu de
<i>N'i aurà pas ges(brica)</i>	pas (du tout)

<i>Avèm fòrça (plan d')argent</i>	beaucoup
<i>mas n'avèm pas gaire</i>	guère, peu
<i>An tròp de disques, eles,</i>	trop de
<i>E n'avètz pas pro</i>	pas assez
<i>As una veitura e el tanben</i>	aussi
<i>As pas d'ostal ni el tanpauc</i>	non plus
<i>I a pas res mai</i>	rien d'autre
<i>Vendrà pas pus</i>	plus, désormais

Négation restrictive. (« Ne...que ») *Pas que (sonque) Avèm pas que doas bicicletas, avètz sonque una possibilitat. Ne vòli pas qu'un.*

NB. « Il n'y a pas qu'eux » : *I a mai qu'eles.*

Retour au [Sommaire](#)

XVI LES ADVERBES

- **Adverbes de manière en « ment ».** Formés sur le féminin de l'adjectif : *Triste > tristament, doç > doçament, clar > clarament, nèci > nèciament.*

NB. Remplacé souvent par l'adjectif : *Parla clar = clarament*

NB. Peut être affecté d'un diminutif : *Doçamenet.*

Mai remplace *melhor* pour exprimer la préférence : *Val mai sortir sulpic. M'agrada mai lo caçolet.*

- **Lieu.** *Aicí, aquí, ailà* (Du + proche au + éloigné). *A esquèrra ≠ a drecha. Pertot. Ont que siá. Endacòm ≠ Enlòc. Endacòm mai. Prèp {près}.*
- **Temps.** *Ara. D'ara enlà. Autres còps. De còp. E mai. Leumèns. I a (fa) bèl brieu. D'ora. Longamai. (D'en) primièr. Ongan. Entretant. Ça que la {pr'auquò, pasmens}. Lèu lèu {aviat}. Ja.*
- **Manière.** *Plan (es plan polida, as plan parlat). Mai que mai, sustot. Tot (Son tot/es joïoses). Tornar(mai), mai. Tan melhor, tan pièg. Tròp.*

NB. *Ben* est un adverbe d'affirmation. *Ne volèm ben.*

Retour au [Sommaire](#)

XVII LES CONJONCTIONS DE COORDINATION

E, o, ni, mas, ò {pr'aquò}, car {que}, donc. Aquel òme es brave e coratjós. N'es una d'idèa, e bona. Es grand e plora. Ai pas de libres e pas de revistas. Es aquò o pas res. Es Joan o Pèire ? Ni son fraire ni ela èran pas al corrent. Joan es pas vengut, son fraire tanpauc {nimai}. Es totjorn estat sens amics ni familha. An pas cap de rason de protestar (car) que son estats avisats coma los autres. Sortissètz pas que plòu. L'escotàvem, mas el voliá pas escotar. Son totes venguts òr {pr'aquò} los avián pas esperats. Fa tròp freg, donc demorarem aici.

Retour au [Sommaire](#)

XVIII LES CONJONCTIONS DE SUBORDINATION

Perque (parce que) ; *perqué ?* (pourquoi ?) ; *per que* (pour que), *per qué* (pour quoi ?) *malgrat que (e mai)* (bien que) ; *son que* (à moins que) ; *atal coma* (de même que) ; *coma, cossí* (interrogatif indirect « comme », sens de « comment ») *dès (tre) que* (dès que) ; *en cas que* (au cas où) ; *fins que* (jusqu'à ce que) ; *per tant que* + subj. (« avoir beau ») ; *e mai (se)* + subj. (« même si ») ; *se (si)*.

Que remplace souvent les autres conjonctions. *Lor parles pas que (perque) te responderà pas. Lèva-te del mièg que* (« afin que ») *t'espotiscan pas. Èra magre que* (« au point que ») *semblava un chòt.*

La plupart des locutions avec *que* peuvent s'en passer : *tanlèu (qu') arribèt, dinnèt.* Ou lui substituer un infinitif : *tanlèu arribar, dinnèt.*

Les subordonnées au subjonctif marquant une éventualité, une supposition peuvent se passer de la conjonction : *(se) volguèsses faire quicòm aital, poiriás pas.*

Le gérondif peut remplacer la subordonnée introduite par une conjonction : *En essent malaut, val mai sonar lo mètge (quand òm es malaut). En partent sulpic, arribarem d'ora (se partèm ...)*

Retour au [Sommaire](#)

XIX LES PRÉPOSITIONS

Elles peuvent se combiner entre elles : *O diguèt per de rire. Se son passejats de pels camps. L'an levat de sus la taula. Parlava de dins l'ostal (dins de l'ostal).*

Leur emploi peut être différent du français : *Lo libre es de (à) ieu. Donava de manjar als conilhs. Faguèt faire lo dinnar a (par) un cosinièr. Dintrèt al (dans) salon. Tornarai per (à) Nadal. Es bon per manjar. Es una bòria per vendre. Es de (à) veire. De (à) dos, i arribarem. Una sopa de (aux) caulets. La dròlla de (à) la rauba blava. Compta amb (sur) los dets. Es arribat amb (ø) lo capèl sul suc. Arribarem sul matin. Sentissiá a tabat. A gost a peis.*

Dans de nombreux groupes : Préposition + nom, l'article est absent. *Jos color de, tombar de cuol, dins tèrra, en mar, abans ora, per despièch...*

NB. **Amb**. Peut coordonner deux sujets : *Amb ton fraire, sètz venguts* (Ton frère et toi), *son paire amb sa maire fan que lo badar*.

De. *N'aviái una de nòva de cadièra* (Mise en relief)

E n'ai doas de copadas. (Résultat)

[Retour au Sommaire](#)

XX INFINITIFS, PARTICIPES ET GÉRONDIF

• Formes

Conjugaison	Infinitif	Participe 1	Participe 2
1 ^{ère}	parlar	parlant	parlat
2 ^{ème}	bastir	bastissent	bastit
2 ^{ème}	sentir	sentent	sentit
3 ^{ème}	batre	batent	batut
avoir	aver	avent	agut
être	èstre	essent	estat

• Emplois

○ Infinitif

Aimi legir. Ausissi cantar los aucèls. Dire quicòm atal es una vergonha. E totes de rire, e de dançar. Te disi de pas rire (de rire pas). Vos vau respondre.

Lo rire l'escanava. Lo pauc dormir lo sequèt (Substantivé) *Prene una fuèlha !* (Impératif) *Ai besonh de rasar* (Sens passif : *d'èstre rasat*) *Aprèp manjar* (Sens passé : *Aprèp aver manjat*)

Se carcanhava sens degun lo voler ajudar (Sujet propre de l'infinitif)

○ Participe 1 (« présent »).

Agantant lo capèl, sortiguèt. Un òme passèt, brandissent un fusilh (Joue un rôle verbal). En position d'adjectif, on n'emploie pas le participe 1 en occitan, on le remplace par une subordonnée : *Vòli un secretari que sap (que sàpia) l'occitan. Lo vent en bufant desrabèt lo teulat (de bufar).*

○ Gérondif. **En** + participe 1. *En gardant las fedas, vegèt lo lop.*

Équivalents : *En gardar, tot gardant, tot en gardant.*

En passant Joan, nos venguèt saludar. En tornant del mercat, s'arrestèt en cò dels vesins.

- **Participe 2 (« passé »).** *Acabada la leiçon, anèt jogar. Tanlèu venduda la bòria, partiguèron (venduda qu'aguèron la bòria).*

Retour au [Sommaire](#)

XXI PRÉSENT DE L'INDICATIF

- Réguliers

parlar	bastir	sentir	batre
parli	bastissi	senti	bati
parlas	bastisses	sentes	bates
parla	bastís	sent	bat
parlam	bastissèm	sentèm	batèm
parlatz	bastissètz	sentètz	batètz
parlan	bastisson	senton	baton

- Auxiliaires.

aver	èstre
ai	soi
as	sès{ès}
a	es
avèm	sèm
avètz	sètz
an	son

- **Avec alternance vocalique :** (*e > è ; o > ò ; o > ue*) sous l'influence de l'accent tonique.

levar	poder	portar	sonhar
lèvi	pòdi	pòrti	suèuhi
lèvas	pòdes	pòrtas	suèuhas
lèva	pòt	pòrta	suèuha
levam	podèm	portam	sonham
levatz	podètz	portatz	sonhatz
lèvan	pòdon	pòrtan	suèuhan

- **Emplois.** *Tustan a la pòrta* (Momentané).
Pèire camina per la vila (Actuel).
Arribi tot just (Passé proche).
Veni (Futur proche).
Fa totjorn parièr (Habitue).
Parla despuèi tres oras (Continuité).
Fa que beure, es un ibronha (État).
Tres e tres fan sièis (Vérité générale).
Se venètz d'ora, anarem al cinèma (Éventualité).
Davalas ! (Impératif).

Retour au [Sommaire](#)

XXII LE PRÉTÉRIT

parlar	bastir	sentir	batre
parlèri	bastiguèri	sentèri	batèri
parlères	bastiguères	sentères	batères
parlèt	bastiguèt	sentèt	batèt
parlèrem	bastiguèrem	sentèrem	batèrem
parlèretz	bastiguèretz	sentèretz	batèretz
parlèron	bastiguèron	sentèron	batèron

aver	èstre
aguèri	foguèri
aguères	foguères
aguèt	foguèt
aguèrem	foguèrem
aguèretz	foguèretz
aguèron	foguèron

- **Temps du récit** et des événements passés. *En 14, anèt a la guèrra. Joana se levèt, se lavèt, dejunèt e sortiguèt.*

- Il n'a pas de lien avec le présent (à l'inverse du « passé composé ») : *Son grand se tuèt al trabalh, mas el es mòrt de tròp beure.*
- Il fonctionne avec l'imparfait qui lui sert de « décor » : *Mentre totes dormissián, prenguèt la veitura e s'anèt passejar.*

Retour au [Sommaire](#)

XXIII L'IMPARFAIT

parlar	bastir	sentir	batre
parlavi	bastissiái	sentiái	batiái
parlavas	bastissiás	sentiás	batiás
parlava	bastissiá	sentiá	batiá
parlàvem	bastissiam	sentiam	batiam
parlàvetz	bastissiatz	sentiatz	batiatz
parlavan	bastissián	sentián	batián

aver	èstre
aviái	èri
aviás	èras
aviá	èra
aviam	èrem
aviatz	èretz
avián	èran

Il a besoin du prétérit comme repère. *Fasiá lo sopar quand arribèri.*

- **Emplois.** *Se levava totjorn a cinc oras* (D'habitude).
Èra tròp malauta, sortiguèt pas (De cause).
S'arrestèt de cantar : ne podiá pas pus (De commentaire).
D'aquel temps las vilas se governavan d'esperelas (D'état).
Aviá los pels blonds e los uèlhs blaus (De description).

Valeurs non-temporelles. *Pensavi pas qu'èras aquí* (De subordination). *Voliái te demandar de venir* (D'atténuation). *Èra tot polit lo nenet ! Èri lo capitani e tu èras lo soldat.*

NB. L'imparfait sert à l'expression de l'**hypothèse** : *Se voliái, vendriái a la fèsta. Se pensavas çò que dises, te donariái pas rason.*

L'occitan emploie souvent l'imparfait au lieu du conditionnel passé : *Deviás (auriás degut) i soscar abans de te decidir. Caliá (auriá calgut) se petaçar d'un autre biais.*

Retour au [Sommaire](#)

XXIV LE FUTUR

parlar	bastir	sentir	batre
parlarai	bastirai	sentirai	batrai
parlaràs	bastiràs	sentiràs	batràs
parlarà	bastirà	sentirà	batrà
parlarem	bastirem	sentirem	batrem
parlaretz	bastiretz	sentiretz	batretz
parlaràn	bastiràn	sentiràn	batràn

aver	èstre
aurai	serai
auràs	eràs
aurà	serà
aurem	serem
auretz	seretz
auràn	seràn

• Emplois

Demam anarem a la plaja. Pensi que vendrà. Cresi pas que partirà (Réalité)

mais : *Cresi pas que parta* : éventualité.

M'ajudèt dins mon trabalh, doblidarai pas. Tant que la vida durarà, los òmes aimaràn (Vérité générale).

Un jorn serà content, l'autre fonharà (Habitue).

En 1951 se votarà la Lei Deixonne (Futur historique).

Vau prene l'avion dins una ora (Futur immédiat).

- Le futur a des équivalents : *Demam, a sèt oras, soi pas pus aquí.*
- **Valeurs modales** : *Vendràs tre que poiràs. Me los fotràs defòra !* (Impératif).

Serà(n) tres oras. Seràn pas encara arribats (Hypothèse probable : « il doit être... »).

Vos farà cent francs (Atténuation).

Canta que cantaràs (Continuité de l'action).

Truca que trucaràs (« Excès » de l'action: « à force de »).

[Retour au Sommaire](#)

XXV LE CONDITIONNEL

Il se forme comme le futur 1, à partir de l'infinitif auquel on ajoute les terminaisons de l'imparfait : « *íai, íás, ía, iam, iatz, ián* ».

• Emplois

- **futur du passé.** *Nos diguèt que passariá deman. Pensavi pas que tornariatz.*
- **Futur hypothétique.** *Se ganhavan aquela partida, serián los champions. Se me fisavi pas d'ela, seriái* (et aussi : *foguèssse*) *un nèci.*
- (Atténuation) *Voldriam vos dire que*
- (« il devait être... ») *Seriá cinc oras quand tustèron a la pòrta*

[Retour au Sommaire](#)

XXVI LE SUBJONCTIF

SUBJONCTIF 1

parlar	bastir	sentir	batre
parle	bastisca	senta	bata
parles	basticas	sentas	batas
parle	bastisca	senta	bata
parlem	bastiscam	sentam	batam
parletz	bastiscatz	sentatz	batatz
parlen	bastiscan	sentan	batan

aver èstre

aja siá

ajas siás

aja siá

ajam siam

ajatz siatz

ajan sián

NB. (*e > è ; o > ò ; o > ue*) sous l'influence de l'accent tonique dans les verbes à alternance

SUBJONCTIF 2

Il se forme à partir du passé 1 (« simple »). On remplace le « r » de « *foguèri, aguèri, parlèri, bastiguèri, sentèri, batèri* » par « **ss** ». *Caliá que venguèsse, pensavi pas que parlèsson...*

• Emplois.

- Le fait évoqué ne relève pas de la réalité. L'emploi est plus souple en occitan.
Es lo mai fòrt que coneissi (Réalité) ≠ *es lo mai fòrt que conesca* (Éventualité)
- *Tampa la pòrta que lo vent dintre pas* (But)
Tampa la pòrta que lo vent dintra (Conséquence).
- *Que parton ! Dieu me damne !* (Souhait, prière).
- *Siá una còrda de dos mètres. Que venga l'estiu, anirem a la mar* (Condition, hypothèse).
- *Que s'anen totes penjar* (Ordre).
- *Parletz pas pus d'aquò !* (Défense).
- *Que m'escrigan, lor respondrai* (Éventualité).
- Après les verbes exprimant désir, prière, souhait : *Volèm que prengan la veitura.*
 - Une nécessité impersonnelle : *Cal que nos cantes quicòm.*
 - Une possibilité : *Que i aja de degalhs nos estona pas.*
 - Un refus : *Vòli pas que lo repotegues.*
 - Une idée, un sentiment : *Nos agrada que pensetz coma nosautres.*

- Une crainte, un doute : *Vos cresètz qu'auquò siá la solucion ? Me crenti que vengan pas pus, ara.*
- Une principale à la forme négative ou interrogative : *Pensam pas que pòscan sortir uèi. O cresiatz pas que foguèsse tant ensucat.*
- Après des verbes (déclaratifs) comme : *Conselhar, contestar, crénher, dire, dobtar, negar, mandar* le subjonctif occitan remplace souvent l'infinitif. *Te disi que sòrtas. Nos demandèt que lo venguèssem trobar en cò sieu.*
- Après des conjonctions exprimant
 - Le but : *Crida perque totes l'ausiscan.*
 - La concession : *Es pas content, e mai aja ganhat aquesta partida.* L'exclusion : *Se'n va sens que degun li aja parlat.*
 - La restriction : *Te responderà pas, mai que li parles.*
 - La conséquence : *Lo sonèron per fin que foguèsse avisat.*
 - L'hypothèse : *Se fasètz aquò e que marche* (≠ *se fasètz aquò e que marcha* : réalité).
 - La postériorité temporelle : *Portatz-me-lo abans que parta.*
 - Dans des phrases du type : *Fagas pas res, qué qu'arribe. Vòli un secretari que sàpia* (≠ *que sap.* cf. 20) *l'occitan. Coneissi degun que pòsca cantar atal* (≠ *que pòt*)

NB. Le futur français, après une conjonction de temps, est souvent traduit par le subjonctif 1. *L'aculhirem tanlèu qu'arribe (qu'arribarà) > l'aculhiriam tanlèu qu'arribèsse (qu'arribariá).*

Coma se peut être suivi du passé 2, ou du subjonctif 2. *Parlava coma se totes l'escotèsson (coma se totes l'escotavan).*

Se + subjonctif 2 au lieu de **se** + passé 2 composé : *(S') agèsses volgut, seriás vengut. (S')aviás volgut, seriás vengut).*

XXVII CONCORDANCE DES TEMPS DANS LES SUBORDONNÉES

Prop.	principale	Prop.	sub.
Présent	<i>Vòli</i>	Subj. 1	<i>que vengas</i>
Présent composé*	<i>Ai parlat</i>	Subj. 1	<i>per que comprenegas</i>
			<i>per que comprenguèsses</i> (action dans le passé)
Futur 1	<i>Li agradarà</i>	Subj. 1	<i>que li contes l'istòria</i>
Passé 1	<i>Comprenguèt pas</i>	Subj. 2	<i>que l'abandonèsses</i>
Imparfait	<i>Pensàvem pas</i>	Subj. 2	<i>que vos enganèssetz</i>
Futur 2	<i>Voldriái pas</i>	Subj. 2	<i>que la creseguèsses</i>
Futur 2 composé	<i>Auriás pas</i> <i>comprés</i>	Subj. 2	<i>que te'n parlèsse pas</i>
Passé 2 composé	<i>Avián volgut</i>	Subj. 2	<i>que sortiguèssem amb eles.</i>

La concordance des temps n'est pas totalement obligatoire en occitan. Elle est fonction du sens : *Vòli que vengas* (Éventuel) ≠ *Vòli que venguèsses* (Irréel).

Retour au [Sommaire](#)

XXVIII L'ORDRE. L'IMPÉRATIF

parlar	bastir	sentir	batre
parla	bastís	sent	bat
parlatz	bastissètz	sentètz	batètz

aver èstre
aja siá
ajatz siatz

La **défense** (Impératif négatif). On emploie les formes du **subjonctif**. *Parles pas, vos batatz pas, manges pas, mangem pas, sortatz pas.*

parlar	bastir	sentir	batre
parles	bastíscas	sentas	batas
parletz	bastiscatz	sentatz	batatz

aver	èstre
qu'ajas	que siás
qu'ajatz	que siatz

NB. Irréguliers courants . *Anar > vai, anatz (anes pas, anetz pas), Dire > diga, digatz (digas pas, digatz pas), Faire > fai, fasètz (fagas pas, fagatz pas), venir > vèni, venètz (vengas pas, vengatz pas).*

- **Emplois**

- Le subjonctif 2 peut exprimer une défense renforcée. *Venguèsses pas abans miègjorn !*
- L'impératif peut être remplacé : *Me faràs aqueste dessenh* (Futur). *Faire bolir l'aiga dètz minutas* (Infinitif). *La pòrta ! Silenci !* (Énoncé sans verbe).

Retour au [Sommaire](#)

XXIX LES RÉFLÉCHIS

Dans la conjugaison réfléchie, on emploie les mêmes formes que dans la conjugaison active :

Lèvi > me lèvi. Arrèstas > t'arrèstas, auxquelles on ajoute les pronoms réfléchis : *Me, te, se, nos, vos, se*. (*M', t', s'* devant voyelle).

Les **temps composés** sont formés avec l'auxiliaire « **èsser** » : *Me soi arrestat, te sès banhat, s'es assetat*.

Retour au [Sommaire](#)

XXX LA VOIX PASSIVE

Le passif se forme avec l'auxiliaire « **èsser** » + la participe 2 accordé. *La fenèstra foguèt dobèrta pel vent*. (*Lo vent dobriguèt la fenèstra* : actif) *Es plan considerat per (de) totes. Es estat perduda una бага* (Passif sans complément d'agent). *Aquelas pomas son per manjar* (Infinitif passif de forme simple à la place de la forme composée : *per èsser manjadas*. cf. 20).

On emploie la voix passive pour insister : *Aquela vièlha foguèt espotida per una veitura*, mais l'occitan a d'autres possibilités de mise en relief : *Aquela vièlha, l'espotiguèt una veitura. Una veitura l'espotiguèt a aquela vièlha...*

Retour au [Sommaire](#)

XXXI AUXILIAIRES ET SEMI-AUXILIAIRES

Les auxiliaires occitans sont : **aver, èsser {èstre}**.

- **Aver** sert à former les temps composés des **verbes transitifs** : *Ai cantat, as parlat, a patit, aviam tremolat...*
 - De la plupart des **intransitifs** : *Aviá parlat doas oras. An corregut tres quilomètres. Aurà dormit sièis oras.*
 - Des verbes **impersonnels** : *A plogut tota la nuèch. A picat una ora.*
 - Du verbe « **aver** » : *Ai agut un problèma. L'ai agut vist.*
- **Èsser** sert à former les temps composés de **certaines intransitifs** : *Soi sortit, son venguts, es nascut en 70.*
 - Des **pronominaux** : *Me soi remembrat de l'istòria. S'es languit tot lo mes.*
 - De « **èstre** » : *La paura (d')ela es estada plan malauta. Sèm estats plan contents de las veire.*
 - Et la **voix passive** : *Pèire es conegut per totes.*

Les semi-auxiliaires. Ils servent à former, avec l'infinitif, des périphrases verbales qui nuancent l'aspect, le temps, la modalité. (*poder, dever, semblar, pensar, mancar...*)

Anar	<i>vau venir</i>	je vais venir
Èsser a	<i>soi a legir</i>	je suis en train de lire
Èsser per	<i>soi per sortir</i>	je suis sur le point de sortir
Tornar	<i>tornas parlar</i>	tu reparles
Aver de	<i>as de trabalhar</i>	tu dois travailler
Se botar (metre) a	<i>me meti al trabalh</i>	je me mets au travail
Començar a/de	<i>comenci a sonjar</i>	je commence à rêver
Acabar (finir) de	<i>acabi de manjar</i>	je finis de manger
Venir de	<i>venèm d'arribar</i>	nous venons d'arriver
Faire	<i>Fai-lo sortir</i>	fais-le sortir

NB. I aver. *I a dos arbres dins lo prat. I aviá una còla de joves sus la plaça.* Pour le temps, on emploie plutôt : **faire**. *Fa vint ans que l'aviam pas vist. Fa doas setmans que son partits.*

Retour au [Sommaire](#)

XXXII TEMPS COMPOSÉS ET SURCOMPOSÉS

Les temps composés et surcomposés sont formés avec l’auxiliaire « *aver* » (verbes transitifs) ou « *èstre* » (intransitifs, réfléchis) (cf. 31).

Temps	transitif	intransitif	réfléchi
Infinitif composé	<i>aver cantat</i>	<i>èstre sortit</i>	<i>s’èstre banhat</i>
Présent composé	<i>ai cantat</i>	<i>soi sortit</i>	<i>me soi banhat</i>
Passé 1 composé	<i>aguèri cantat</i>	<i>foguèri sortit</i>	<i>me foguèri banhat</i>
Passé 2 composé	<i>aviái cantat</i>	<i>èri sortit</i>	<i>m’èri banhat</i>
Futur 1 composé	<i>aurai cantat</i>	<i>serai sortit</i>	<i>me serai banhat</i>
Futur 2 composé	<i>auriái cantat</i>	<i>seriái sortit</i>	<i>me seriái sortit</i>
Subjonctif 1 composé	<i>qu’aja cantat</i>	<i>que siá sortit</i>	<i>que me siá banhat</i>
Subjonctif 2 composé	<i>qu’aguèsse cantat</i>	<i>que foguèsse sortit</i>	<i>que me foguèsse banhat</i>
Infinitif surcomposé	<i>aver agut cantat</i>	<i>èstre estat sortit</i>	<i>s’èstre estat banhat</i>
Présent surcomposé	<i>ai agut cantat</i>	<i>siái estat sortit</i>	<i>me siái estat banhat</i>
Passé 1 surcomposé	<i>aguèri agut cantat</i>	<i>foguèri estat sortit</i>	<i>me foguèri estat banhat</i>
Passé 2 surcomposé	<i>aviái agut cantat</i>	<i>èri estat sortit</i>	<i>m’èri estat banhat</i>
Futur 1 surcomposé	<i>aurai agut cantat</i>	<i>serai estat sortit</i>	<i>me serai estat banhat</i>
Futur 2 surcomposé	<i>auriái agut cantat</i>	<i>seriái estat sortit</i>	<i>me seriái estat banhat</i>
Subjonctif 1 surcomposé	<i>qu’aja agut cantat</i>	<i>que siá estat sortit</i>	<i>que me siá estat banhat</i>
Subjonctif 2 surcomposé	<i>qu’agèsse agut cantat</i>	<i>que foguèsse estat sortit</i>	<i>que me foguèsse estat banhat</i>

- **Accord du participe.**

- Composés avec « *èstre* ». **Accord obligatoire avec le sujet** : *Joana es sortida e s’es banhada. Son venguts nos veire. Se son rencontrats.*
- Composés avec « *aver* ». **Accord obligatoire avec le C.O.D placé avant**. *Las flors qu’ai culhidas e las qu’as portadas faràn un polit ramelet.*

Accord facultatif avec le C.O.D placé après : *Ai vist aquela fòto. Ai vista aquela fòto.*

. **Emploi des formes surcomposées.** Ces formes n’existent que pour les verbes exprimant une action, conjugués à la voix active ou pronominale. Elles marquent l’antériorité par rapport à un événement passé. *Quand aguèt acabat de trabalhar, se levèt.* La succession immédiate *Es estat lèu mòrt !* Le passé lointain ou indéterminé. *L’aviái agut rencontrat dins lo temps.*

XXXIII VERBES IRRÉGULIERS

Infinitif	Participe 1 Participe 2	Indicatif présent P1/P3	Prétérit Imparfait	Subjonctif 1	Impératif P2/P5
Aduire	adusent aduch	adusi adutz	aduguèri adusiái	aduga	adutz adusètz
Anar	anant anat	vau va	anèri anavi	ane	vai anatz
Ardre	ardent ars	ardi ard	ardèri ardiái	arda	ard ardètz
Astrénher	astrenhent astrench	astrenhi astrenh	astrenguèri astreniái	astrenga	astrenh astrenhètz
Beure	bevent begut	bevi beu	beguèri beviái	bega	beu bevètz
Bolir	bolent bolit	boli bol	boliguèri boliái	bola	bol bolètz
Caire (càser)	casent casut	casi cai (catz)	caiguèri casiái	caiga	cai (catz) casètz
Caler	calent calgut	cal	calguèt caliá	calga	
Cambiar	cambiant cambiat	càmbii càmbi cambiam	cambièri cambiavi	càmbie	càmbia cambiatz
Caupre	cabent cabut (cauput)	cabi (caupi) cap (caup)	caupèri, cabiái	càpia	cap(caup) cabètz (caupètz)
Cénher	cenhent cench	cenhi cenh	cenhèri cenhiái	cenha	cenh cenhètz
Claure	clausent claus	clausi clau	clauguèri clausiái	clauga	clau clausètz
Cobrir (Dobrir)	cobèrt cobrent (cubrent)	cuèbri cuèrp cubrèm	cobriguèri cobriái	cuèbra, cobram	cuèrp cobrètz
Còire	cosent cuèch	còsi còi	coguèri cosiái	còga	còi cosètz
Conclure	concluent conclús	conclusi conclutz	concluguèri conclusiái	concluga	conclutz conclusètz
Conéisser	coneissent conegut	coneissi coneis	coneguèri coneissiái	conesca	coneis coneissètz
Construire	construent	Construisi	construguèri	construga	Construtz

	construch	construtz	construsiái		construsètz
Cóser	cosent	cosi	cosèri	cosa	cos
	cosut	cos	cosiái		cosètz
Creire	cresent	cresi	creguèri	crega	crei
	cregut	crei	cresiái		cresetz
Créisser	creissent	creissi	cresquèri	crezca	creis
	crescut	creis	creissiái		creissètz
Crénher	crenhent	crenhi	crenguèri	crenha	crenh
	crengut	crenh	crenhiái		crenhètz
Culhir	culhent	cuèlhi	culhiguèri	cuèlha	cuèlh
	culhit	cuèlh	culhiái		culhètz
Deure	devent	devi	deguèri	dega	deu
	degut	deu	deviái		devètz
Dire	disent	disi	diguèri	diga	diga
	dich	ditz	disiái		digatz
Dòler	dolent	dòli	dolguèri	dòlga	dòl
	dolgut	dòl	doliái		dolètz
Dormir	dorment	dòrmi	dormiguèri	dòrma	dòrm,
	dormit	dòrm	dormiái		dormètz
Empénher (Fénher, etc)	empenhent	empenhi	empenguèri	empenga	empenh
	empench	empenh	empenhiái		empenhètz
Escriure	escrivent	escrivi	escriguèri	escriga	escriu
	escrich	escriu	escriviái		escrivètz
Estar	estant, estat	estau	estèri	èste	està
		està	estavi		estatz
Falhir	falhent	falhi	falhiguèri	falha	falh
	falhit	falh	falhiái		falètz
Faire	fasent	fau	faguèri	faga	fai
	fach	fa	fasiái		fasètz
Nàisser	naissent	naissi	nasquèri	nasca	nais
	nascut	nais	naissiái		naissètz
Nòire	nosent	nòsi	noguèri	nòga	nòtz
	nogut	nòtz	nosiái		nosètz
Paréisser	pareissent	pareissi	pareguèri	parezca	pareis
	paregut	pareis	pareissiái		pareissètz
Plaire	plasant	plasi	plaguèri	plaga	plai (platz)
	plagut	plai (platz)	plasiái		plasètz
Plòure	plovent	plòu	ploguèt	ploga	
	plogut		ploviá		
Poder	Podent	pòdi	poguèri	pòsca	pòsca
	pogut	pòt	podiái		poscatz

Prene	prenent pres	preni pren	prenguèri preniái	prenga	pren prenètz
Prusir	prusent prusit	prusi prutz	pruguèri prusiái	prusa (pruga)	prutz prusètz
Quèrre	querent querit	quièri quièr	quereguèri queriái	quièra	quièr querètz
Recebre	recebent recebut	Recebi recep	receupèri recebiái	recèpia	recep recebètz
Rire	risent rigut	risi ritz	riguèri risiái	riga	ritz risètz
Saber	sabent sabut	sabi sap	saupèri sabiái	sàpia	sàpia sapiatz
Sèire	sesent segut	sèsi sèi (sètz)	seguèri sesiái	sèga	sèi sesètz
Téner	tenent tengut	teni ten	tenguèri teniái	tenga	ten tenètz
Traire	trasent trach	trasi traï	traguèri trasiái	traga	traï trasètz
Valer	valent valgut	vali val	valguèri valiái	valga	val valètz
Veire	vesent vist	vesi vei (vetz)	veg(u)èri vesiái	veja	veja vejat
Véncer	vencent vencut	venci venç	venquèri venciái	vença (venca)	venç vencètz
Venir	venent vengut	veni ven	venguèri veniái	venga	vèni venètz
Viure	vivent viscut	vivi viu	visquèri viviái	visca	viu vivètz
Voler	volent volgut	vòli vòl	volguèri voliái	vòlga	vòlga volgatz
